

# Euroopan unionin virallinen lehti

# L 233

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

49. vuosikerta  
26. elokuuta 2006

Sisältö	I	<i>Säädökset, jotka on julkaistava</i>	
		Komission asetus (EY) N:o 1275/2006, annettu 25 päivänä elokuuta 2006, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi .....	1
		Komission asetus (EY) N:o 1276/2006, annettu 25 päivänä elokuuta 2006, asetuksen (EY) N:o 930/2006 muuttamisesta siltä osin kuin on kyse käytettävissä olevasta määrästä, josta tiettyjä siipikarjanliha-alan tuotteita koskevia tuontitodistushakemuksia voidaan jättää 1 päivän lokakuuta ja 31 päivän joulukuuta 2006 väliseltä ajalta .....	3
	★	<b>Komission asetus (EY) N:o 1277/2006, annettu 25 päivänä elokuuta 2006, pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Tšekin interventioelimen hallussa olevan maissin myymiseksi uudelleen yhteisön markkinoilla annetun asetuksen (EY) N:o 1845/2005 muuttamisesta tarjouskilpailun kattaman määrän osalta .....</b>	5
	★	<b>Komission asetus (EY) N:o 1278/2006, annettu 25 päivänä elokuuta 2006, kauraa koskevasta erityisestä interventioimenpiteestä Suomessa ja Ruotsissa markkinointivuonna 2006–2007 .....</b>	6
	★	<b>Komission asetus (EY) N:o 1279/2006, annettu 25 päivänä elokuuta 2006, sokerijuurikkaan vähimmäishintojen sekä tuotantomaksujen ja lisämaksun erityisen muuntokurssin vahvistamisesta markkinointivuodeksi 2005/2006 sokerialalla niiden jäsenvaltioiden valuutoille, jotka eivät ole ottaneet käyttöön yhtenäisvaluuttaa .....</b>	10

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1275/2006,  
annettu 25 päivänä elokuuta 2006,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 26 päivänä elokuuta 2006.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä elokuuta 2006.

*Komission puolesta*

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 386/2005 (EUVL L 62, 9.3.2005, s. 3).

## LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 25 päivänä elokuuta 2006 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0707 00 05	052	77,3
	999	77,3
0709 90 70	052	83,4
	999	83,4
0805 50 10	388	69,5
	524	55,6
	528	41,7
	999	55,6
0806 10 10	052	84,3
	220	99,0
	624	139,0
	999	107,4
0808 10 80	388	90,6
	400	92,0
	508	81,8
	512	82,4
	528	77,4
	720	82,6
	800	140,1
	999	92,4
0808 20 50	052	119,3
	388	89,1
	999	104,2
0809 30 10, 0809 30 90	052	126,9
	999	126,9
0809 40 05	052	90,9
	098	45,7
	624	149,1
	999	95,2

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 750/2005 (EUVL L 126, 19.5.2005, s. 12) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1276/2006,****annettu 25 päivänä elokuuta 2006,****asetuksen (EY) N:o 930/2006 muuttamisesta siltä osin kuin on kyse käytettävissä olevasta määrästä, josta tiettyjä siipikarjanliha-alan tuotteita koskevia tuontitodistushakemuksia voidaan jättää 1 päivän lokakuuta ja 31 päivän joulukuuta 2006 väliseltä ajalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon siipikarjanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2777/75 <sup>(1)</sup>,ottaa huomioon siipikarjanlihaa ja tiettyjä muita maataloustuotteita koskevien yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnasta annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 774/94 säädetyn tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä siipikarjanliha-alalla 22 päivänä kesäkuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1431/94 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) 1994 XXIV artiklan 6 kohdan ja XXVIII artiklan mukaisesti Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen välisen kirjeenvaihtona tehdyn ja neuvoston päätöksellä 2006/333/EY <sup>(3)</sup> hyväksytyin sopimuksen <sup>(4)</sup> mukaisesti asetuksessa (EY) N:o 1431/94 säädettyjen kiintiöiden määriä on muutettu.

(2) Tämän vuoksi on tarpeen muuttaa kesäkuussa 2006 jätettyjen tiettyjä siipikarjanlihasta peräisin olevia tuotteita koskevien tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä tiettyjen siipikarjanlihaa ja tiettyjä muita maataloustuotteita koskevien yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnasta annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 774/94 säädetyn järjestelmän mukaisesti 22 päivänä kesäkuuta 2006 annettua komission asetusta (EY) N:o 930/2006 <sup>(5)</sup> sekä mukauttaa 1 päivän lokakuuta ja 31 päivän joulukuuta 2006 välisenä aikana käytettävissä olevia määriä suhteessa asetuksen (EY) N:o 1431/94 liitteessä I vahvistettuihin määriin,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 930/2006 liite tämän asetuksen liitteellä.

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä elokuuta 2006.

*Komission puolesta*

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 282, 1.11.1975, s. 77. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 679/2006 (EUVL L 119, 4.5.2006, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL L 156, 23.6.1994, s. 9. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1255/2006 (EUVL L 228, 22.8.2006, s. 3).

<sup>(3)</sup> EUVL L 124, 11.5.2006, s. 13.

<sup>(4)</sup> EUVL L 124, 11.5.2006, s. 15.

<sup>(5)</sup> EUVL L 170, 23.6.2006, s. 19.

## LIITE

## "LIITE

Järjestysnumero	Prosentti, jonka mukaisesti jaksolle 1 päivästä heinäkuuta 30 päivään syyskuuta 2006 jätetyt tuontitodistushakemukset hyväksytään	Jaksolla 1 päivästä lokakuuta 31 päivään joulukuuta 2006 käytettävissä oleva kokonaismäärä (tonnia)
09.4410	1,030927	1 775,001
09.4411	—	5 100,000
09.4412	1,076426	825,000
09.4420	1,555209	450,000
09.4421	3,086419	175,000
09.4422	—	2 485,000

—: Komissiolle ei ole toimitettu todistushakemuksia.”

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1277/2006,****annettu 25 päivänä elokuuta 2006,****pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Tšekin interventioelimen hallussa olevan maissin myymiseksi uudelleen yhteisön markkinoilla annetun asetuksen (EY) N:o 1845/2005 muuttamisesta tarjouskilpailun kattaman määrän osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viljan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 6 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 1845/2005 <sup>(2)</sup> avataan pysyvä tarjouskilpailu Tšekin interventioelimen hallussa olevan 131 185 maissitonnin myymiseksi uudelleen sisämarkkinoilla.
- (2) Nykyisessä markkinatilanteessa olisi lisättävä maissimääriä, jotka Tšekin interventioelin saattaa myyntiin sisämarkkinoilla, jolloin pysyvä tarjouskilpailu koskee 154 783:a tonnia.

(3) Sen vuoksi olisi syytä muuttaa asetus (EY) N:o 1845/2005.

(4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetus (EY) N:o 1845/2005 seuraavasti:

- 1) Korvataan 1 artiklan ilmaisu "131 185 tonnia" ilmaisulla "154 783 tonnia".
- 2) Korvataan liitteen otsikossa ilmaisu "131 185 tonnin" ilmaisulla "154 783 tonnin".

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä elokuuta 2006.

*Komission puolesta*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 270, 21.10.2003, s. 78. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1154/2005 (EUVL L 187, 19.7.2005, s. 11).

<sup>(2)</sup> EUVL L 296, 12.11.2005, s. 3. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 923/2006 (EUVL L 170, 23.6.2006, s. 3).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1278/2006,****annettu 25 päivänä elokuuta 2006,****kauraa koskevasta erityisestä interventiotoinenpiteestä Suomessa ja Ruotsissa markkinointivuonna 2006–2007**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viljan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 7 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kaura kuuluu niihin tuotteisiin, joita koskee viljan yhteinen markkinajärjestely. Se ei kuitenkaan ole yksi asetuksen (EY) N:o 1784/2003 5 artiklassa tarkoitetuista perusviljoista, joiden osalta säädetään interventio-ostosta.
- (2) Kaura edustaa Suomessa ja Ruotsissa tärkeää ja perinteistä tuotantoa, joka sopii hyvin näiden maiden ilmasto-olosuhteisiin. Kauran tuotanto ylittää kyseisten maiden tarpeet siinä määrin, että ne ovat joutuneet myymään ylijäämän kolmansiin maihin. Yhteisöön liittymisen ei ole mitenkään muuttanut aikaisempaa tilannetta.
- (3) Kauranviljelyn mahdollinen väheneminen Suomessa ja Ruotsissa lisäisi interventiojärjestelmään kuuluvien muiden viljojen ja erityisesti ohran tuotantoa. Ohratilanteelle on ominaista ylituotanto sekä näissä kahdessa maassa että koko yhteisössä. Siirtyminen kauranviljelystä ohranviljelyyn vain pahentaisi ylijäämää. Sen vuoksi on suositeltavaa varmistaa kauran viennin jatkuminen kolmansiin maihin.
- (4) Kauralle voidaan maksaa asetuksen (EY) N:o 1784/2003 13 artiklassa tarkoitettua vientitukea. Suomen ja Ruotsin maantieteellinen sijainti asettaa ne viennin kannalta muita jäsenvaltioita epäedullisempaan asemaan. Vientituen vahvistaminen mainitun 13 artiklan perusteella suosisi ennen kaikkea vientiä muista jäsenvaltioista. Tämä voisi johtaa siihen, että ohra yhä enemmän syrjäyttää kaurantuotantoa Suomessa ja Ruotsissa. Siten voidaan odottaa, että

tulevina markkinointivuosina Suomessa ja Ruotsissa tulee asetuksen (EY) N:o 1784/2003 5 artiklan mukaisesti interventioon huomattavia määriä ohraa, joiden ainoa myyntimahdollisuus on vienti kolmansiin maihin. Vienti interventiovarastoista tulee yhteisön talousarviolle kalliimmaksi kuin suora vienti.

- (5) Lisäkustannukset voidaan välttää asetuksen (EY) N:o 1784/2003 7 artiklan mukaisella erityisellä interventiotoinenpiteellä. Interventio voidaan toteuttaa toimenpiteenä, joka on tarkoitettu kauramarkkinoiden tilanteen helpottamiseen Suomessa ja Ruotsissa. Tähän tarkoitukseen parhaiten soveltuva toimenpide on vientituki, joka myönnetään tarjouskilpailun perusteella ainoastaan näissä kahdessa maassa tuotetulle ja niistä vietävälle kauralle.
- (6) Kyseisen toimenpiteen luonne ja tavoitteet ovat sellaiset, että on aiheellista soveltaa soveltuvin osin asetuksen (EY) N:o 1784/2003 13 artiklaa sekä sen soveltamiseksi annettuja asetuksia, erityisesti neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 tietyistä yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä, vientitukien myöntämisestä ja häiriötilanteessa toteutettavista toimenpiteistä vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annettua komission asetusta (EY) N:o 1501/95 <sup>(2)</sup>.
- (7) Asetuksen (EY) N:o 1501/95 mukaan tarjouskilpailun voittajan velvollisuuksiin kuuluu vientitodistushakemuksen tekeminen ja vakuuden asettaminen. Olisi vahvistettava tämän vakuuden määrä.
- (8) Kyseiset viljat on vietävä nimenomaan niistä jäsenvaltioista, joissa erityinen interventiotoinenpide on pantu täytäntöön. Sen vuoksi on tarpeen rajoittaa vientitodistusten käyttö koskemaan toisaalta vientiä siitä jäsenvaltiosta, jossa todistusta on haettu, ja toisaalta Suomessa ja Ruotsissa tuotettua kauraa.

<sup>(1)</sup> EUVL L 270, 21.10.2003, s. 78. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1154/2005 (EUVL L 187, 19.7.2005, s. 11).

<sup>(2)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 777/2004 (EUVL L 123, 27.4.2004, s. 50).

- (9) Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian tasavallan <sup>(1)</sup> ja Romanian tasavallan <sup>(2)</sup> välisestä assosiaatiosta tehdyt Eurooppa-sopimukset huomioon ottaen nämä maat on tarpeen sulkea hyväksytyjä määräraikkoja koskevan luettelon ulkopuolelle. Kaukaisten määräraikkojen markkinahintoihin perustuvan vientituen laskutavan vuoksi olisi lisäksi suljettava luettelon ulkopuolelle lähialueet eli Sveitsi ja Norja, joiden osalta kyseiset toimenpiteet eivät vaikuta perustelluilta ottaen huomioon näiden määräraikkojen läheisyydestä tai niihin johtavista kulkuväylistä johtuvat suhteellisen alhaiset kuljetuskustannukset.
- (10) Kaikkien asianomaisten tasapuolisen kohtelun turvaamiseksi on tarpeen säätää, että myönnettyillä vientitodistuksilla on sama voimassaoloaika.
- (11) Vientiä koskevan tarjouskilpailumenettelyn asianmukaisen sujuminen edellyttää vähimmäismäärän vahvistamista sekä säännöksiä määräajasta ja muodosta, jossa tarjoukset on esitettävä toimivaltaisille viranomaisille.
- (12) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

#### 1 artikla

1. Vientitukena toteutettavaa erityistä interventioimenpidettä sovelletaan 100 000 tonniin Suomessa ja Ruotsissa tuotettua kauraa, jota on tarkoitus viedä Suomesta ja Ruotsista kaikkiin kolmansiin maihin Bulgariaa, Norjaa, Romaniaa ja Sveitsiä lukuun ottamatta.

Mainittuun tukeen sovelletaan soveltuvin osin asetuksen (EY) N:o 1784/2003 13 artiklaa sekä sen soveltamiseksi annettuja säännöksiä.

2. Edellä 1 kohdassa säädetyt toimenpiteen täytäntöönpanosta vastaavat Suomen ja Ruotsin interventioelimet.

#### 2 artikla

1. Edellä 1 artiklan 1 kohdassa säädetyt tuen määrän vahvistamiseksi järjestetään tarjouskilpailu.

<sup>(1)</sup> Neuvoston päätös 2003/286/EY, tehty 8. huhtikuuta 2003 (EUVL L 102, 24.4.2003, s. 60). Päätös sellaisena kuin se on mukautettuna 18. huhtikuuta 2005 tehdyllä neuvoston ja komission päätöksellä 2005/430/EY, Euratom (EUVL L 155, 17.6.2005, s. 1).

<sup>(2)</sup> Neuvoston päätös 2003/18/EY, tehty 19. joulukuuta 2002 (EYVL L 8, 14.1.2003, s. 18). Päätös sellaisena kuin se on mukautettuna 18. huhtikuuta 2005 tehdyllä neuvoston ja komission päätöksellä 2005/431/EY, Euratom (EUVL L 155, 17.6.2005, s. 26).

2. Tarjouskilpailu koskee 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua kauramäärän vientiä kaikkiin kolmansiin maihin Bulgariaa, Norjaa, Romaniaa ja Sveitsiä lukuun ottamatta.

3. Tarjouskilpailu päättyy 28 päivänä kesäkuuta 2007. Sen aikana järjestetään viikoittaisia tarjouskilpailuja, joiden osalta tarjousten jättöpäivät vahvistetaan tarjouskilpailuilmoituksessa.

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1501/95 4 artiklan 4 kohdassa säädetään, ensimmäistä osittaista tarjouskilpailua koskevien tarjousten jättämisen määräaika päättyy 14 päivänä syyskuuta 2006.

4. Tarjoukset on jätettävä Suomen tai Ruotsin interventioelimille tarjouskilpailuilmoituksessa mainittuihin osoitteisiin.

5. Tarjouskilpailu toteutetaan tämän asetuksen ja asetuksen (EY) N:o 1501/95 säännösten mukaisesti.

#### 3 artikla

Tarjous on voimassa ainoastaan jos:

- a) se koskee vähintään 1 000:ta tonnia;
- b) siihen on liitetty tarjouksen tekijän kirjallinen sitoumus, jossa vahvistetaan, että tarjous koskee yksinomaan Suomessa ja Ruotsissa tuotettua kauraa, joka viedään Suomesta tai Ruotsista.

Jos b alakohdassa tarkoitettua sitoumusta ei noudateta, komission asetuksen (EY) N:o 1342/2003 <sup>(3)</sup> 12 artiklassa tarkoitettu vakuus pidätetään, ellei ole kysymys ylivoimaisesta esteestä.

#### 4 artikla

Edellä 2 artiklassa tarkoitettuun tarjouskilpailuun liittyvän vientitodistushakemuksen ja todistuksen 20 kohdassa on oltava jompikumpi seuraavista merkinnöistä:

— *suomeksi:* Asetus (EY) N:o 1278/2006 – Todistus on voimassa ainoastaan Suomessa ja Ruotsissa,

— *ruotsiksi:* Förrordning (EG) nr 1278/2006 – Licensen giltig endast i Finland och Sverige.

<sup>(3)</sup> EUVL L 189, 29.7.2003, s. 12.



*5 artikla*

Vientituki koskee ainoastaan Suomesta ja Ruotsista toteutettavaa vientiä.

*6 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1501/95 5 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitettu vakuus on 12 euroa tonnilta.

*7 artikla*

1. Poiketen siitä, mitä komission asetuksen (EY) N:o 1291/2000 <sup>(1)</sup> 23 artiklan 1 kohdassa säädetään, asetuksen (EY) N:o 1501/95 8 artiklan 1 kohdan mukaisesti myönnettyjen vientitodistusten voimassaoloajan vahvistamiseksi ne katsotaan myönnetyiksi tarjouksen jättöpäivänä.

2. Edellä 2 artiklassa tarkoitetun tarjouskilpailun yhteydessä myönnetyt vientitodistukset ovat voimassa niiden tämän artiklan 1 kohdan mukaisesta myöntämispäivästä kyseistä päivää seuraavan neljännen kuukauden loppuun asti.

3. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1291/2000 11 artiklassa säädetään, tämän asetuksen 2 artiklan mukaisen tarjous-

kilpailun yhteydessä myönnetyt vientitodistukset ovat voimassa ainoastaan Suomessa ja Ruotsissa.

*8 artikla*

Suomen ja Ruotsin interventioelinten on toimitettava jätetyt tarjoukset komissiolle sähköisesti liitteenä olevalla lomakkeella puolentoista tunnin kuluessa tarjouskilpailuilmoituksessa vahvistetun tarjousten jättämisen viikoittaisen määräajan päätyttyä.

Jos tarjouksia ei jätetä, Suomen ja Ruotsin interventioelinten on ilmoitettava siitä komissiolle ensimmäisessä kohdassa säädettyssä määräajassa.

Tarjousten jättämislle asetetut määräajat ovat Belgian paikallisia aikoja.

*9 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä elokuuta 2006.

*Komission puolesta*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 152, 24.6.2000, s. 1.

## LIITE

**Tarjouskilpailu Suomesta ja Ruotsista kaikkiin kolmansiin maihin vietävän kauran vientituesta Bulgariaa, Norjaa, Romaniaia ja Sveitsiä lukuun ottamatta**

Lomake (\*)

(Asetus (EY) N:o 1278/2006)

(Tarjousten jättämisen määräaika)

1	2	3
Tarjouksen tekijän numero	Määrä tonneina	Vientituen määrä (euroa/tonni)
1		
2		
3		
jne.		

(\*) Lähetetään maatalouden pääosastoon (D/2)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1279/2006,****annettu 25 päivänä elokuuta 2006,****sokerijuurikkaan vähimmäishintojen sekä tuotantomaksujen ja lisämaksun erityisen muuntokurssin vahvistamisesta markkinointivuodeksi 2005/2006 sokerialalla niiden jäsenvaltioiden valuutoille, jotka eivät ole ottaneet käyttöön yhtenäisvaluuttaa**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 20 päivänä helmikuuta 2006 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 318/2006 <sup>(1)</sup>,ottaa huomioon erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä maatalouden muuntokurssin soveltamiseksi sokerialalla 30 päivänä kesäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1713/93 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 1 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Asetuksella (EY) N:o 318/2006 korvataan markkinointivuodesta 2006/2007 lähtien sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 1260/2001 <sup>(3)</sup>. Asetusta (EY) N:o 1260/2001 sovelletaan vielä markkinointivuonna 2005/2006.

(2) Asetuksen (ETY) N:o 1713/93 1 artiklan 1 kohdassa säännöksistä johtuu, että asetuksen (EY) N:o 1260/2001 4 artiklassa tarkoitetut sokerijuurikkaan vähimmäishinnat sekä mainitun asetuksen 15 artiklassa tarkoitetut tuotantomaksut ja 16 artiklassa tarkoitettu lisämaksu muunnetaan kansallisiksi valuutoiksi käyttäen erityistä maatalouden muuntokurssia, joka on yhtä suuri kuin kyseisenä markkinointivuonna sovellettujen maatalouden muuntokurssien *pro rata temporis* -keskiarvo.

(3) Maatalouden euromääräisestä valuuttajärjestelmästä 15 päivänä joulukuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2799/98 <sup>(4)</sup> mukaan 1 päivästä tammikuuta 1999 alkaen on syytä vahvistaa ainoastaan sellaiset erityiset maatalouden muuntokurssit, joita sovelletaan euroon ja niiden jäsenvaltioiden valuuttoihin, jotka eivät ole ottaneet käyttöön yhtenäisvaluuttaa.

(4) Sen vuoksi markkinointivuodeksi 2005/2006 on syytä vahvistaa sokerijuurikkaan vähimmäishintojen sekä tuotantomaksujen ja tarvittaessa lisämaksun erityinen maatalouden muuntokurssi eri kansallisissa valuutoissa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Vahvistetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti kaikissa niiden jäsenvaltioiden kansallisissa valuutoissa, jotka eivät ole ottaneet käyttöön yhtenäisvaluuttaa, markkinointivuodeksi 2005/2006 erityinen maatalouden muuntokurssi, jota käytetään asetuksen (EY) N:o 1260/2006 4 artiklassa tarkoitettujen sokerijuurikkaan vähimmäishintojen sekä saman asetuksen 15 artiklassa tarkoitettujen tuotantomaksujen ja tarvittaessa 16 artiklassa tarkoitettua lisämaksun muuntamiseen.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 2005.

<sup>(1)</sup> EUVL L 58, 28.2.2006, s. 1.<sup>(2)</sup> EYVL L 159, 1.7.1993, s. 94. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1509/2001 (EYVL L 200, 25.7.2001, s. 19).<sup>(3)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1. Asetus kumottu asetuksella (EY) N:o 318/2006.<sup>(4)</sup> EYVL L 349, 24.12.1998, s. 1.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä elokuuta 2006.

*Komission puolesta*

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

---

## LIITE

Erityinen muuntokurssi		
1 euro =	29,0021	Tšekin korunaa
	7,45928	Tanskan kruunua
	15,6466	Viron kruunua
	0,574130	Kyproksen puntaa
	0,696167	Latvian latia
	3,45280	Liettuan litiä
	254,466	Unkarin forinttia
	0,429300	Maltan liiraa
	3,92889	Puolan zlotya
	239,533	Slovenian tolaria
	39,0739	Slovakian korunaa
	9,37331	Ruotsin kruunua
	0,684339	Englannin puntaa